



מטות

Pésaj

Una Vivencia liberadora

3 al 11 de Abril, 2015
15 al 22 Nisan, 5775



Celebrando la Libertad

LA OPRESIÓN

Nuestro padre Abraham trajo la "luz" Divina al oscuro mundo. Pero, más tarde, el Faraón de Egipto nos convirtió en sus esclavos, desmoralizándonos, asesinando a nuestros hijos delante de nuestros ojos, echando por tierra nuestros cuerpos. Nuestras almas, sin embargo no pudieron ser oprimidas. Teníamos fe en la promesa de que un día D-os nos redimiría de la esclavitud y nos llevaría a la tierra prometida para ser allí un pueblo especial, transmitiendo el mensaje de Abraham a todo el mundo.

LA REVOLUCIÓN

Entonces, un día, D-os habló a Moisés, diciéndole que vaya a ver al Faraón y que le diga: "¡Deja salir a mi pueblo!". Pero el Faraón no estaba dispuesto a dejar que una Deidad Suprema y Exclusiva le haga perder su autoridad. Ese era su imperio y ningún "D-os de los Hebreos" iba a derribar sus pirámides.

LOS MILAGROS

El Faraón estaba a punto de recibir una sorpresa. Hasta ese entonces, la gente pensaba que éste era un mundo bastante fiable. En general, la naturaleza parecía marchar muy bien como otro de los grandes proyectos del Faraón y sus

pirámides. Pero, adivinen qué.

Lo que Moisés hizo fue derrumbar esa maquina de levantar pirámides. Con un milagro tras otro (en total diez), él demostró que detrás de la fachada de las leyes de la naturaleza hay un deliberado propósito de D-os. Un D-os con una abierta política para escuchar el llanto de los oprimidos, Quién además, demanda justicia y ama a aquellos que hacen el bien.

LA LIBERACIÓN

Finalmente, el testarudo Faraón se rindió. En aquel día, más de 600.000 familias judías comenzaron su éxodo de Egipto hacia la Tierra Prometida con sus cabezas erguidas y alegres canciones en sus labios. El punto más alto de esta travesía fue su parada al pie del Monte Sinaí para escuchar una transmisión pública de la Sabiduría Divina de D-os mismo, o sea la "Torá". Es esta sabiduría Divina la que nos mantuvo unidos como una nación a pesar de todos los sucesos vividos a lo largo de los siglos. Y es esta sabiduría y experiencia la que transmitimos al mundo, de modo tal que hoy todos los pueblos reconocen los derechos de libertad de cada ser humano el cual fue hecho "a semejanza e imagen de D-os".



Preparativos para Pésaj



Crea una zona libre de *jametz* - es hora de limpiar tu casa y de aislar todo el *jametz* en un armario habilitado para ello.

¿Qué es *jametz*?

Jametz significa "cereales leudados". Cualquier comida o bebida que contenga trigo, cebada, avena, centeno o trigo sarraceno y sus derivados y no fueron cuidados de que no leven o fermenten, son considerados *jametz* en Pésaj.

Durante Pesaj, si algún producto contiene aunque sea una mínima parte de *jametz*, nos está prohibido consumirlo como también cualquier provecho del mismo, y tomamos los recaudos para que no estén bajo nuestra posesión durante los ocho días de Pésaj. Si esto te suena extraño, entonces debes comprender la historia en su contexto. Aquella noche en que fuimos liberados de la esclavitud en Egipto, teníamos que irnos rápidamente. Tan rápido, que ni siquiera tuvimos tiempo de dejar levar el pan que preparamos. Lo único que pudimos preparar para la travesía fue sólo un pan chato no leudado. Para recordar la ocasión, D-os le dijo a Moisés que nos encomendara de purgar nuestros hogares y dietas de todo alimento leudado o fermentado en estos días de Pésaj.

Ponga el *jametz* en cuarentena:

Cualquier habitación, placard o alacena donde haya mucho *jametz* se puede cerrar durante todo Pésaj, siempre y cuando llesves a cabo el proceso de venta del *jametz* como se detalla en la próxima página.

Limpieza Profunda

Nuestros hogares están repletos de alimentos con *jametz*. Por eso, antes de Pésaj realizamos una profunda y meticulosa limpieza del hogar para eliminarlos. Pero, atención antes de que enloquezcan de sólo pensar en tanto trabajo, aquí van algunos consejos. Si está fuera del alcance, no existe: En aquellos lugares donde no puedas llegar al *jametz* con tu mano, éste es considerado inexistente. Sólo en los dominios del *jametz*: Es necesario limpiar únicamente aquellas habitaciones o lugares donde entró allí *jametz* durante el año.

Venta del Jametz

Toma todas las bebidas, los comestibles e incluso la vajilla, los cubiertos y la batería de cocina que utilizas todo el año, guárdalos en una alacena o placard (puede ser la alacena donde los guardas siempre, pero) cerrándolo durante todo Pésaj.

Tu venderás ese espacio temporalmente a un no judío.

Como la venta debe ser legal desde la ley judía y también la ley civil (para que no se considere ese *jametz* tuyo) por eso delegamos en un Rabino esta misión.

El Rabino se ocupa de vender legalmente todo nuestro *jametz* al no judío.

La venta comienza a regir desde la víspera de Pésaj y el Rabino recompra el *jametz* luego de finalizada la festividad. En la página 11 encontrarás el formulario para dicha venta.

Búsqueda, quema y eliminación del jametz

La noche previa a la víspera de Pésaj, (Jueves 2 de Abril) llevamos a cabo la "Búsqueda y eliminación del *jametz*":

Envuelve 10 pequeños trozos de *jametz* en papel (utiliza para ello pan sin miga) y distribúyelos en toda la casa (recuerda donde los pones). Toma una bolsa de papel, una vela (o linterna), una cuchara de madera y una pluma de ganso. Luego, al anochecer, reúne a la familia y recita la siguiente bendición:

Barúj Atá A-do-nai, E-lo-héinu Mélej Haolám, asher Kideshánu Bemitzvotav, Vetzivanu al Biúr jametz.

Bendito eres Tú, Señor nuestro D-os, Rey del Universo, que nos santificó con Sus preceptos, y nos ordenó la eliminación del *jametz*.

Puedes darle a cada miembro mayor de la familia (desde los 10/11 años) un equipo como el tuyo y todos se dispersarán revisando cada rincón de la casa buscando vestigios de *jametz* olvidados por allí, además de los 10 trozos envueltos que distribuiste antes.

Lo que se va encontrando se levanta con la cuchara ayudándose con la pluma, que se utiliza como escobita, y luego se coloca todo en la bolsa atándola y guardándola hasta la mañana siguiente. Luego recita lo siguiente:

"Todo *jametz* (cereal o masa fermentada) y levadura que se encuentre en mi posesión, que no lo haya visto y no lo haya eliminado, y del cual desconozco su existencia, sea nulo y sin propietario alguno, igual que el polvo de la tierra".

A la mañana siguiente, Viernes 3 de Abril, antes de las 11.00 horas, prepara un fueguito en el patio o jardín (sino, se puede hacer en el balcón en una lata mediana), toma la bolsa que habías guardado el día anterior y quémala. Luego de quemar el *jametz* lo anulamos recitando lo siguiente:

"Todo *jametz* y levadura que se encuentra en mi posesión, tanto si lo he visto o si no lo vi, tanto si lo eliminé

de mi posesión o no, sea nulo y sin propietario alguno, igual que el polvo de la tierra".



Cómo disfrutarlo a pleno

1º Séder: Viernes 3 de Abril

2º Séder: Sábado 4 de Abril



La noche previa al éxodo de Egipto, la familias se reunieron comiendo Matzá y hierbas amargas, contándoles a sus hijos sobre la promesa hecha por D-os a sus antepasados describiéndoles como todo esto estaba a punto de concretarse. Y entonces, a media noche, la liberación comenzó.

Hoy en día, 3327 años después, más de 3 milenios después, nosotros, los tatarataranietos, continuamos reuniéndonos esa noche, comiendo la misma comida, contando las mismas historias y anticipando una liberación mayor, la de nuestra esclavitud al materialismo, la de nuestro adormecimiento espiritual y de la oscuridad reinante en el mundo actual. Si funcionó la primera vez, funcionará ahora.

EL TEXTO

El texto del Séder, así como las instrucciones para llevarlo a cabo figuran en la Hagadá. Asegúrate de elegir una Hagadá tradicional para así conectarte con la misma experiencia de generaciones, trascendiendo los límites del tiempo y espacio.

Los detalles de la Hagadá fueron formulados por los sabios conocedores de las secretas sabidurías de la Cabalá. Cualquier detalle, por mas trivial que parezca tiene capas y capas de un profundo contenido místico.

LOS CARACTERES

Ese eres tú. La Hagadá no es un "deporte" para ser espectador. Tú eres el protagonista. De hecho, la Hagadá nos habla de 4 tipos de participantes:

- 1** El hijo sabio trata siempre de conocer más, cada vez en un nivel más profundo.
- 2** El hijo rebelde debe sentir que lo que está vivenciando esa noche es relevante para él.
- 3** El hijo simple está siempre excitado y sorprendido por la experiencia.
- 4** El hijo que no sabe preguntar necesita que lo mantengan entretenido con excitantes historias y adivinanzas.

Los chicos juegan el papel más importante en el Séder; hacemos todo lo posible para mantenerlos despiertos hasta lo más tarde posible. Nosotros aprendemos de ellos cómo sorprendernos, cómo ser cuestionadores y cómo estar a tono con la belleza de nuestra tradición.

- 5** El Rebe de Lubavitch, habló sobre un QUINTO HIJO, aquel que no está en el Séder porque ni siquiera sabe que existe un Séder.



Quando abandonamos Egipto nos convertimos en un pueblo, cada uno responsable por el otro. Por eso si conoces alguno de estos "quintos hijos acércalo, invítalo al Séder y dale de probar el gusto de su rico legado.

- Comenzá tu Séder después del encendido las velas de la festividad. (véase la página 11)
- Recitá las bendiciones correspondientes cada vez que comas o bebas durante el Seder.
- En cuatro momentos de la Hagadá tomamos una copa de vino o jugo de uva. Asegúrate que cada uno beba por lo menos 90 cc en cada copa. Se bebe reclinándose a la izquierda.
- Los chicos quieren saber todo. La Hagadá contiene el primer FAQ de la historia: cuatro preguntas clásicas que los niños formulan en cada Séder. ¿Tu desafío? Utilizá la Hagadá para contestar las preguntas de los niños lo más significativamente posible.
- Probá lo tradicional. Comé por lo menos 30 grs. de una matzá Shemurá hecha a mano. (alrededor de 1/4 de Martzá redonda).
- Hierbas amargas. Consumí una cantidad pequeña pero potente de lechuga cruda o rábano picante (aprox. 20 grs.) ¿No te gusta? Así te imaginas la amargura de la esclavitud.
- Ahora estás en Israel antiguo. Vivenciá Pésaj en el templo de Jerusalém con un sandwich de hierbas amargas y Matzá.
- De nuevo al presente. Disfrutá con tus amigos y parientes la cena festiva.
- Fue deliciosa ¿verdad? Agradécele a D-os por el buen alimento. Las plegarias y canciones tradicionales siguen luego del Séder hasta muy tarde en la noche.

La Keará del Séder

Elementos



1 • BEITZÁ / HUEVO DURO

Se coloca sobre el plato del Séder, en el extremo superior izquierdo. Se come como entrada al principio de la cena, luego de sumergirlo en agua salada.

2 • ZERÓA / CUELLO DE POLLO

Se coloca en el extremo superior derecho del plato del Séder. En recuerdo al sacrificio de Pascua (Korbán Pésaj).

3 • MAROR / HIERBAS AMARGAS

Se utiliza rábano picante o lechuga romana. Se coloca en el centro, debajo del zeroá y la beitzá. Simbolizan la amargura provocada por los egipcios a nuestros antepasados.

4 • CARPÁS / PAPA HERVIDA, CEBOLLA O APIO

Se coloca en el mismo nivel que la beitzá pero mas abajo. Se come un poco, luego de sumergirla en agua salada.

5 • JAROSÉT.

MEZCLA DE MANZANAS, VINO ROJO Y NUECES

Se coloca debajo del Zeróa, a la derecha. Recuerda la argamasa que tenían que hacer los judíos para construir las obras de Egipto.

6 • JAZÉRET / MÁS HIERBAS AMARGAS

Se hace con ellas un sandwich con la Matzá para cumplir con el precepto de comer Matzá y maror junto al sacrificio pascual tal como se hacía cuando existía el Templo. Se coloca en el centro abajo.

7 • LAS 3 MATZOT

Se colocan debajo del plato del Séder o Keará. Entre una Matzá y la otra se debe colocar una servilleta de separación. Son 3 en recuerdo de los tres patriarcas: Abraham, Isaac y Jacob.

Matzá Shmurá

Shmurá significa vigilada, y es la descripción más apta de esta Matzá, cuyos ingredientes (la harina y el agua) son custodiados desde el momento de segar el grano y sacar el agua. El día escogido para segar la espiga del trigo es un día claro, seco. El momento que se siega, el trigo se inspecciona para asegurarse que no haya humedad en absoluto. Desde entonces, es vigilada cuidadosamente mientras se transporta al molino. El molino es inspeccionado meticulosamente por Rabinos y profesionales de vigilancia para cerciorarse que cada parte del equipo esté completamente limpia y seca. Después de que el trigo se muele, la harina es de nuevo llevada protegida en su transporte a la Matzería. Así, desde el momento de segar la mies hasta la cocción de la matzá, la harina se cuida para asegurarse de impedir cualquier contacto con el agua. El agua se cuida también, meticulosamente, para prevenir cualquier contacto con el trigo u otro grano. Es extraída la noche antes de la preparación de la Matzá, y guardada en estado puro hasta el momento de mezclarse con la

harina para hornear la Matzá shmurá. En la propia Matzería, las Matzá Shmurá se fabrica bajo vigilancia estricta para evitar cualquier posibilidad de fermentado durante el proceso de la cocción. Este proceso intensivo y cuidadoso da una infusión agregada de fe y santidad a la Matzá Shmurá - de hecho, mientras la Matzá se amasa, todos los involucrados en su preparación repiten constantemente: "Ishem matzot mitzvá" - "Estamos haciendo esto por causa de la Mitzvá de la matzá". La Matzá Shmurá es redonda, amasada a mano, y similar a las Matzot que cocieron los hijos de Israel cuando salieron de Egipto. Corresponde usar Matzá Shmurá en cada una de las dos noches del Séder.



Los 15 Pasos del Séder



1.- KADESH: La Bendición

El Séder comienza recitando el kidush sobre la primera de las 4 copas.



2.- URJATZ: Purificación

Se lavan las manos como si fuésemos a comer pan, pero sin recitar la bendición.



3.- CARPÁS: El "Aperitivo"

Remojamos en agua salada un trozo de papa, apio o cebolla, se dice la bendición de "haadamá" y se come.



4.- IAJATZ: Partiendo la Matzá

Se parte en dos la Matzá del medio del plato del Séder. El trozo más grande se guarda y se come al final del Séder. El trozo mas pequeño se coloca de nuevo en su lugar.



5.- MAGUID: La Hagadá

La Hagadá Aquí se hace la narración histórica del éxodo de Egipto, en respuesta a las 4 preguntas hechas por los niños. Al finalizar el relato se bebe la segunda copa.



6.- RAJTZÁ: Lavado de Manos

Se lavan las manos nuevamente para comer Matzá, esta vez recitamos la bendición de "al netilat iadaim".



7.- MOTZÍ - 8.- MATZÁ: Comiendo la Matzá

Tomamos las 2 1/2 Matzot y recitamos la bendición del pan.

Soltamos la Matzá inferior y recitamos la bendición de la Matzá (al ajilat Matzá). Comemos media Matzá entre ambas.



9.- MAROR: Hierbas Amargas

Tomamos la lechuga y/o el jreín, los remoamos en jaróset, recitamos la bendición (*al ajilat maror*) y las comemos.



10.- CÓREJ: El Sandwich

Hacemos un sándwich de Matzá y maror, lo remoamos en el Jaroset, y lo comemos reclinándonos a la izquierda.



11.- SHULJÁN ORÉJ: La Comida

Se sirve la comida festiva. Se comienza comiendo el huevo duro remojado en agua salada.



12.- TZAFÚN: El Aficomán

Comemos el aficomán (el trozo de Matzá que guardamos en el paso 4).



13.- BEIRÁJ: Bendiciones

Se llena la tercera copa, se dice la bendición de gracias por la comida. Se bendice el vino y se lo bebe reclinándose a la izquierda.



14.- HALEL: Cantos de Alabanzas

Se sirve la copa de Eliahu. Se llena la cuarta copa, se recitan las alabanzas, se vuelve a bendecir el vino y se bebe la última copa reclinados a la izquierda.



15.- NIRTZÁ: Aceptación

Tras haber conducido el Séder de la manera correcta, estamos seguros de que fue aceptado por D-os y entonces proclamamos:

¡El próximo año en Jerusalem!

MUY IMPORTANTE: Para poder cocinar el **Viernes 10 de Abril** para el **Shabat posterior se debe hacer ERUV TAVSHILIN en la tarde del Jueves 9 de Abril.**

PROCEDIMIENTO: Antes de la hora de encender las velas se toma una Matzá y un alimento cocido (por ejemplo pescado, carne o huevo duro), se lo entrega a otra persona y se dice: "Aní Mezaké Lejól Mí Sherotzé Lizkot Velismój Al Eruv Zé", "Comparto este Eruv con todo aquél que desee participar y depender de él". Luego la persona que lo recibe lo levanta 10 cm y se lo devuelve a la primera quién recita lo siguiente: Bendito eres Tú A-do-nai, Nuestro Señor, Rey del universo, que nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó lo referente al Eruv. Y finaliza diciendo: Por medio de éste, nos sea permitido hornear, cocinar, guardar, prender un fuego, preparar y hacer en la festividad todo lo necesario para el Shabat, a nosotros, y a todos los israelitas que residen en esta ciudad.

ALGUNAS COSTUMBRES DURANTE PÉSAJ

Cuenta Regresiva



Tu puedes liberar a un esclavo de su esclavitud, pero es mucho más difícil quitar la esclavitud del esclavo. Por eso el éxodo realmente finalizó recién cuando recibimos la Torá en el monte Sinaí logrando la liberación espiritual.

Esé es el motivo por el cual a partir de la segunda noche de Pésaj (4 de abril) comenzamos con la "Cuenta del Omer". Esta cuenta dura 49 días y representan los 49 niveles de auto purificación espiritual y preparación que llevaron a cabo los judíos desde su salida de Egipto hasta el momento de recibir la Torá en Shavuot (Día 50 desde Pésaj).

Vino y Matzá



Se acostumbra a beber una copa de vino cada día de Pésaj. Pero no olvide comer matzá que es la base espiritual de Pésaj.

Izcor



El último día de Pésaj (11 de Abril), durante el rezo matutino, se recita el "Izcor" oración que recuerda a los difuntos.

Días no laborables

Entre los dos primeros días de Pésaj y los dos últimos (6 al 9 de Abril) está permitido el trabajo, -excepto Shabat (aunque no hay que exagerar). No nos colocamos los Tefilín.



El Octavo día

El último día de Pésaj (Sábado 11 de Abril) enfatiza un nivel más elevado aún de libertad y es dedicado a nuestra redención futura y final a través del Mashíaj. Siguiendo con la costumbre del Baal Shem Tov, en la tarde del último día de Pésaj realizamos una comida en la que comemos Matzá y bebemos 4 copas como en el Seder, en honor al Mashíaj. Se la conoce como "Banquete del Mashíaj".



Partiendo el Mar



Nos quedamos despiertos estudiando Torá la noche del comienzo del séptimo día de Pésaj (noche del 9 al 10 de Abril), para conmemorar el milagro de la partición del mar luego de la salida de Egipto.

CALENDARIO DE FECHAS Y HORARIOS

FECHA	ACONTECIMIENTO	MONTEV	PUNT DEL E	CHUY	PAYSAN	COLO- NIA	ARTIGAS	SALTA	S. FE	BARI- LOCHE	MENDOZA
Jueves 2 de Abril	Búsqueda formal del Jametz	Luego de la salida de las estrellas									
Viernes 3 de Abril	Prohibido Jametz	A partir de las 10.40 horas									
	Quema del Jametz	Antes de las 11.38 horas									
Viernes 3 de Abril	Pésaj 1º Bendición 1 y 3	18.18	18.13	18.09	18.28	18.25	18.24	18.57	18.35	19.12	19.07
Sábado 4 de Abril	Pésaj 2º Bendición 2 y 3	19.13	19.08	19.04	19.23	19.20	19.19	19.56	19.34	20.11	20.06
Jueves 9 de Abril	Pésaj 7º Bendición 2	18.10	18.05	18.00	18.20	18.17	18.16	18.52	18.28	19.03	19.00
Viernes 10 de Abril	Pésaj 8º Bendición 1	18.09	18.04	17.59	18.19	18.16	18.15	18.51	18.27	19.01	18.58

Indica **NO** encender antes de este horario. Se debe encender desde una llama preexistente desde **ANTES** de la festividad.

Indica **NO** encender **LUEGO** de este horario. Se debe encender desde una llama preexistente desde **ANTES** de la festividad.

BENDICIONES

1. Baruj atá A-do-nay E-lo-heinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu leadlik ner shel Shabat veshel lom Tov.

Bendito eres Tú, Señor D-os nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de Shabat y de la festividad.

2. Baruj atá A-do-nay E-lo-heinu mélej haolam asher kideshanu bemitzvotav vetzivanu leadlik ner shel lom Tov.

Bendito eres Tú, Señor Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos santificó con Sus preceptos y nos ordenó encender la vela de la festividad

3. Baruj atá A-do-nay E-lo-heinu mélej haolám shehejeiánu vekiemánu vehiguianu lizmán hazé.

Bendito eres Tú, Señor Di-s nuestro, Rey del Universo, Quien nos otorgó vida, nos sustentó y nos hizo llegar hasta la presente ocasión.

La Venta Del Jametz

Los productos que contengan Jametz y se quieran guardar para después de Pésaj, así como los utensilios diarios, deben ser guardados en un placard especial que permanecerá cerrado durante los ocho días de Pésaj. Este Jametz será vendido a un no judío, ya que de esta forma no lo “poseemos” legalmente durante Pésaj.

Esta venta tiene muchos detalles legales de acuerdo a la ley judía por lo que debe ser ejecutada por un rabino competente. Este rabino actúa como nuestro agente tanto en la venta del jametz por la mañana de la víspera de Pésaj, como en la recompra, la noche después de la finalización de la festividad.

Para facilitarle esta venta llene el formulario adjunto y nosotros nos encargaremos de la misma. (Si lo desea puede fotocopiarlo y enviarlo).

Tráigalo personalmente a Beit Jabad, Pereira de la Luz 1130, Montevideo o envíelo por email a rabino.shemtov@jabad.org.uy, para que nos llegue antes del jueves 2 de Abril de 2015. También puede vender su jametz on-line en <https://sites.google.com/site/ventadejametz/>

Delegacion De Poder De Venta Del Jametz

Yo (nosotros)* el y los abajo firmantes, autorizamos por intermedio de la presente al Rabino a disponer de todo el jametz que pudiera estar en nuestra posesión dondequiera que esté, en casa, en mi (nuestro) lugar de trabajo, o en cualquier otro lugar, de acuerdo a los requerimientos de las leyes de la Torá y las reglamentadas por los sabios rabínicos, tal como está incorporado en el contrato especial de venta de jametz

Firma(s)

Aclaración

Dirección

Tel.:

Localidad

C.P.

Fecha

*Marido y esposa, especificar nombres. Deberá ser firmado por el jefe de la familia, y preferiblemente por todas las partes.

PONELE CORAZÓN Y SUMATE A LA ENTREGA DE CANASTAS SOLIDARIAS DE JABAD URUGUAY

Compartí la celebración de un nuevo
Pésaj ayudando para que más de 100
familias reciban una canasta de alimentos.

Sigamos enriqueciendo entre todos el
espíritu solidario de nuestra comunidad.

2628 6770

canastassolidarias@jabad.org.uy



JAG SAMEAJ

les desean

Ingrid, Herman, Adrián y Carlos



BEIT JABAD
URUGUAY

MONTEVIDEO

Pereira de la Luz 1130
Tel.: +(598) 2628 6770

PUNTA DEL ESTE

Parada 13 1/2 casi Londres
Tel.: 096 6-J-A-B-A-D (652223)

E-mail: info@jabad.org.uy - www.jabad.org.uy

